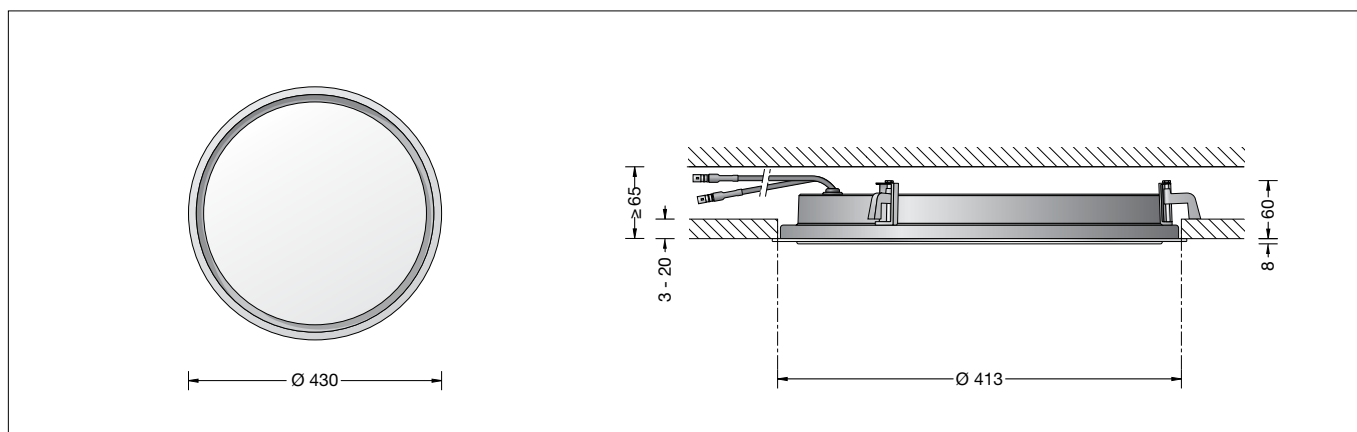


BEGA**50 526.1**

Luminaria empotrable para la aplicación en interiores
 Apparecchio da incasso per l'impiego in ambienti interni
 Inbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared empotrable · luminaria de interior con cristal opal soplado artesanalmente, seda mate y carcasa de aluminio para la conexión a una fuente de alimentación LED externa. Para el montaje empotrado en techos con poca profundidad en interiores.

Descripción del producto

Luminaria empotrable LED sin fuente de alimentación
 Carcasa de la luminaria de aluminio
 Aro embellecedor de metal
 Superficie Color blanco
 Cristal opal, seda mate, con rosca
 Junta de silicona
 Abertura de empotramiento Ø 412 mm
 Profundidad de empotramiento necesaria 65 mm
 Carcasa de la luminaria con 3 garras de fijación y tornillos guía
 2 cables de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o DALI
 Clase de protección III 
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 2,1 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto e parete · apparecchio per interni con vetro opale soffiato, opaco satinato e scatola in alluminio per il collegamento a un alimentatore LED esterno. Per il montaggio in soffitti con profondità ridotta in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Apparecchi da incasso a LED senza alimentatore
 Armatura in alluminio
 Anello di chiusura in metallo
 Superficie Colore bianco
 Vetro opale, satinato, con filettatura
 Guarnizione in silicone
 Foro d'incasso Ø 412 mm
 Profondità d'incasso necessaria 65 mm
 Armatura con 3 graffe di fissaggio e viti di guida
 2 cavi di allacciamento con scarico della trazione e sistema di connessione elettrico per BEGA alimentatori, on/off o DALI
 Classe di isolamento III 
 CE – Símbolo di conformità
 Peso: 2,1 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandinbouwarmatuur · binnenarmatuur met mondgeblazen opaalglas, zijdemat en aluminium armatuurhuis voor aansluiting op een extern LED-netdeel. Voor inbouw in plafonds met lage diepte in binnenruimten.

Productbeschrijving

LED-inbouwarmatuur zonder netdeel
 Armatuurhuis van aluminium
 Afdekking van metaal
 Oppervlak Kleur wit
 Opaalglas, zijdemat, met schroefdraad
 Siliconenaafdichting
 Inbouwopening Ø 412 mm
 Benodigde inbouwdiepte 65 mm
 Armatuurhuis met 3 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
 2 aansluitkabels met trekcontasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI
 Veiligheidsklasse III 
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 2,1 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	42,6 W
Potencia de conexión de la luminaria	47,6 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ }^{\circ}\text{C}$

50 526.1 K3

Denominación del módulo	LED-0805/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	6135 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3499 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	73,5 lm/W

50 526.1 K4

Denominación del módulo	LED-0805/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	6385 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3641 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	76,5 lm/W

Lampada

Potenza modulo	42,6 W
Potenza apparecchio	47,6 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ }^{\circ}\text{C}$

50 526.1 K3

Denominazione modulo	LED-0805/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	6135 lm
Flusso luminoso apparecchi	3499 lm
Efficienza luminosa apparecchi	73,5 lm/W

50 526.1 K4

Denominazione modulo	LED-0805/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	6385 lm
Flusso luminoso apparecchi	3641 lm
Efficienza luminosa apparecchi	76,5 lm/W

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	42,6 W
Armatuur-aansluitvermogen	47,6 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ }^{\circ}\text{C}$

50 526.1 K3

Modulebenaming	LED-0805/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	6135 lm
Armaturen-lichtstroom	3499 lm
Armatuurrendement	73,5 lm/W

50 526.1 K4

Modulebenaming	LED-0805/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	6385 lm
Armaturen-lichtstroom	3641 lm
Armatuurrendement	76,5 lm/W

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado – accesorio 13 179 o 13 175.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria.

La fijación de la luminaria a la estructura se realiza con tres garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!

Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito – accessorio 13 179 o 13 175.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio alla struttura architettonica ha luogo mediante tre graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Montage

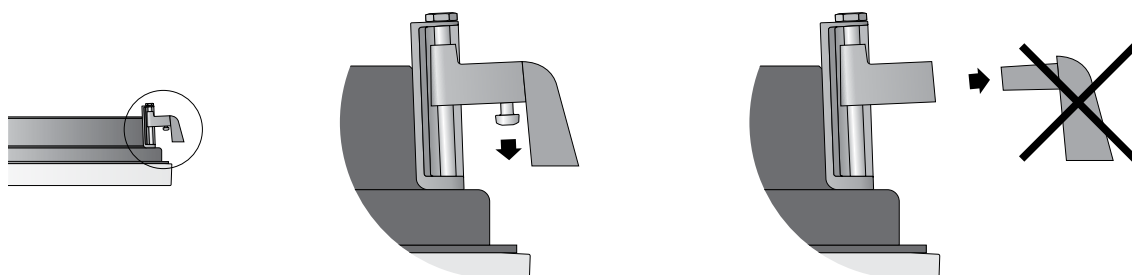
Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist – accessoire 13 179 of 13 175.

De inbouwopening wordt door de aanslagring van het armatuurhuis afgedekt.

De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt met drie spieplasm aangebrachte, verstelbare klemmen.



Montaje en techos o paredes macizas

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **13 030**.

Tenga en cuenta:

Para garantizar la sujeción segura de la luminaria dentro de la carcasa de empotrar enlucida, es estrictamente necesario desenroscar los tornillos de la parte inferior de las garras de fijación y retirar los adaptadores de las garras de fijación (véase el esquema).

Installazione in pareti o soffitti massicci

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **13 030**.

Attenzione:

Per garantire una presa sicura dell'apparecchio nell'armatura intonacata, è assolutamente necessario svitare le viti inferiori delle graffe di fissaggio e rimuovere l'adattatore delle graffe stesse (vedi schema).

Inbouw in massieve wanden of plafonds

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **13 030**.

Opmerking:

Om een veilige bevestiging van het armatuur in het gepleisterde inbouwuis te waarborgen, is het absoluut noodzakelijk om aan de onderkant van de bevestigingsklemmen de schroeven eruit te draaien en de adapters van de bevestigingsklemmen te verwijderen (zie tekening).

Montaje empotrado en falsos techos

Se requiere una abertura de empotramiento de $\varnothing$ 412 mm con una profundidad de empotramiento mínima de 65 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm.

Las garras sujetan por detrás del panel de construcción.

El grosor del panel puede ser de 3 mm como mínimo y 20 mm como máximo.

Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del panel.

Installazione in controsoffitti

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing$ 412 mm con una profondità d'incasso di min. 65 mm. La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Le graffe si fissano dietro il pannello di costruzione.

Lo spessore del pannello deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 20 mm.

In caso di spessore inferiore, il pannello deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Inbouw in verlaagde plafonds

Er is een inbouwopening van $\varnothing$ 412 mm met een inbouwdiepte van min. 65 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen.

De klemmen grijpen achter de bouwplaat.

De dikte van de plaat mag minimaal 3 mm en maximaal 20 mm bedragen.

Bij geringere dikte moet de plaat aan de achterkant worden versterkt.

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.
Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 179** o **13 175**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe de 2 polos.
Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.
Conectar la clavija de la luminaria con la fuente de alimentación.
Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.
 **La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**
Apretar los tornillos guía.
Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.
Enroscar el cristal en el cuerpo de la luminaria, girándolo hacia la derecha.
Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cambio del módulo LED · Mantenimiento

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Desenroscar el cristal con el aro embellecedor de la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la izquierda.
Limpiar la suciedad del cristal y de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar y reemplazar la junta en caso necesario.
Enroscar el cristal con el aro embellecedor colocado en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.
Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.
Si el cristal está roto, se debe sustituir.

Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

13 179 Fuente de alimentación on/off
13 175 Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

13 030 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra.
Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 179** o **13 175**, l'apparecchio è dotato di un connettore elettrico a 2 poli.
Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.
Collegare la spina dell'apparecchio all'alimentatore.
Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.
 **Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**
Serrare le viti di guida.
Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto.
L'apparecchio viene fissato.
Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.
Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo verso destra.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Sostituzione del modulo LED · Manutenzione

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Svitare il vetro con anello di chiusura dall'armatura agendo verso sinistra.
Eliminare regolarmente lo sporco dal vetro e dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Verificare la guarnizione ed eventualmente sostituirla.
Avvitare il vetro con anello di chiusura applicato nell'armatura ruotandolo verso destra.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Un vetro rotto deve essere sostituito.

Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

13 179 Alimentatore on/off
13 175 Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

13 030 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis.
Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 179** of **13 175** – is het armatuur uitgerust met een 2-polige steekverbinding.
Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.
Verbind de stekker van het armatuur met het netdeel.
Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening.
 **Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmteisolerende stoffen worden afgedekt.**
Draai de geleideschroeven vast.
Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet.
Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.
Schroef het glas naar rechts draaiend in het armatuurhuis.
Let erop dat de afdichting juist zit.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.
Een defect glas moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-module · Onderhoud

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Schroef het glas met afsluitring naar links uit het armatuurhuis.
Reinig glas en armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig.
Schroef het glas met opgelegde afsluitring naar rechts draaiend in het armatuurhuis.
Let erop dat de afdichting juist zit.
Een gebroken glas moet worden vervangen.

Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

13 179 Netdeel on/off
13 175 Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

13 030 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 071 40RG
Módulo LED 3000K	LED-0805/930
Módulo LED 4000K	LED-0805/940
Junta Glas	83 001 462

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 071 40RG
Modulo LED 3000K	LED-0805/930
Modulo LED 4000K	LED-0805/940
Guarnizione Glas	83 001 462

Accessoires

Reserveglas	11 003 071 40RG
LED-module 3000K	LED-0805/930
LED-module 4000K	LED-0805/940
Afdichting Glas	83 001 462